

José Ricardo García Martínez
PhD Student at University of British Columbia
FHIS Graduate Student Symposium
gamtzr@student.ubc.ca

Palabras clave: literatura colonial, *accumulatio*, valor, hibridez, medición

“Todo se vende por cuenta y medida”. Valorización y su contabilidad en la segunda carta de relación de Hernán Cortés

Esta ponencia plantea una lectura a la descripción del mercado de Tlatelolco escrita por Hernán Cortés a su llegada a Tenochtitlan entre 1519 y 1521. En la descripción de elementos del mundo “europeo” y el mundo “mexica” la *accumulatio* de elementos mencionados manifiesta un vaivén entre una carencia y un exceso en el lenguaje (Martínez-San Miguel). La descripción del mercado testimonia procesos muy tempranos de hibridez y ambigüedad cultural en los que elementos de culturas del atlántico y mediterráneo se entrecruzan con elementos de las civilizaciones mesoamericanas precolombinas. Igualmente, esta descripción pone en juego la confrontación de diversas formas de medir el valor y el plusvalor. Esto es, cuando Hernán Cortés reconoce que en el mercado “Todo se vende por cuenta y medida, excepto que hasta ahora no se ha visto vender cosa alguna por peso” (136). Mientras que Cortés puede identificar cosas que medir por el “peso” del oro, los objetos que se venden por “cuenta y medida” parecen desbordar las formas de medir valor del conquistador. La pregunta no es tanto si lo que se vende en el mercado de Tlatelolco por “cuenta y medida” es regido por un valor absoluto asignado por el soberano (tlatoni), sino que la pregunta estriba en cómo, a pesar de las diferencias de regímenes de valorización, se pueden identificar valores. Esto es, Cortés, como se ha estudiado en extenso, vende una idea de las tierras a colonizar, pero también en su recuento se cuelean signos que exceden y escapan los mecanismos de medición. A su vez, esos signos que se escapan son los que sostienen el discurso del conquistador. A la larga, el mercado y sus objetos que fascinaron a los conquistadores son parte integral de las guerras que prosiguieron. En esas guerras, también, las formas en que los conquistadores contaron y midieron sus fuerzas fueron determinantes para la conquista. En esta ponencia exploraré los mecanismos para “contar y medir el valor” en la segunda carta de Hernán Cortés.